



Treaty Series No. 18 (1938)

# COMMERCIAL AGREEMENT

between His Majesty's Government in  
the United Kingdom and the  
Italian Government

London, March 18, 1938

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs  
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120 George Street, Edinburgh 2;

26 York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any bookseller

1938

Price 2d. net

Cmd. 5694

COMMERCIAL AGREEMENT BETWEEN HIS MAJESTY'S  
GOVERNMENT IN THE UNITED KINGDOM AND THE  
ITALIAN GOVERNMENT.

London, March 18, 1938.

THE Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Royal Italian Government desiring, in view of the signature this day of an Agreement (hereinafter referred to as the "Amending Agreement") modifying the Clearing Agreement signed on the 6th November, 1936, to replace the Commercial Agreement signed on the same date<sup>(1)</sup> in connection with the said Clearing Agreement, have agreed as follows:—

ARTICLE 1.

(1) The Italian Government will authorise the importation into Italy of goods, other than coal as defined in the Amending Agreement, originating in and consigned from the United Kingdom, in conformity with the quotas indicated in the Annex to this Agreement.

(2) Unless otherwise agreed between the two Governments in respect of goods in which the trade is seasonal, annual quotas will be allocated, as a rule, to the extent of one-half to each half-year. Any part of the quotas which may not be utilised by the 30th June will, in the absence of a contrary understanding between the two Governments, be carried forward to be added to the quotas for the next six months for the same merchandise or, as may be agreed between the two Governments, for other merchandise.

(3) If during the first six months of any year imports from the United Kingdom of any class or category of goods are admitted into Italy in excess of the importations provided for in the foregoing paragraphs of this Article, the quotas for the classes or categories of merchandise concerned will, in the absence of a contrary understanding between the two Governments, be correspondingly reduced in the next six months.

(4) Such excess importations shall not, except by agreement between the two Governments, be allowed when there is any delay in the transfer into sterling of lire deposits in the Lire Sub-Account "D" referred to in Article 2 of the Amending Agreement.

ARTICLE 2.

(1) The Italian Government will authorise the importation into Italy of Newfoundland codfish and stockfish to a value (c.i.f.) of 14,500,000 lire per annum.

(2) The quota prescribed in the preceding paragraph will, as a rule, be divided into two half-yearly quotas. Any part of the quota which may not be utilised by the 30th June will, in the absence of a contrary understanding between the two Governments, be carried forward to be added to the quota fixed for the next six months.

<sup>(1)</sup> "Treaty Series No. 2 (1937)," Cmd. 5345.

IL Governo del Regno Unito di Gran Bretagna ed Irlanda Settentrionale ed il Regio Governo Italiano desiderando di sostituire, a seguito della firma in data odierna di un accordo (d'ora innanzi chiamato "Accordo Addizionale") che modifica l'Accordo di Compensazione firmato il 6 novembre 1936, l'Accordo Commerciale firmato in pari data in rapporto al detto Accordo di Compensazione, hanno convenuto quanto segue :

#### ARTICOLO 1.

Il Governo italiano autorizzerà l'importazione in Italia di merci diverse dal carbone come definito nell'Accordo Addizionale, originarie e provenienti dal Regno Unito, in conformità ai contingenti indicati nell'allegato al presente Accordo.

Salvo diversa intesa fra i due Governi per quanto riguarda prodotti di traffico stagionale, i contingenti annui saranno, di regola, ripartiti in ragione di metà per ciascun semestre. Le quote di contingente che risultassero non utilizzate al 30 giugno verranno, in mancanza di contrarie intese fra i due Governi, riportate in aggiunta ai contingenti relativi al semestre successivo per le stesse merci o, in base a quanto potrà essere concordato fra i due Governi, per altre merci.

Se nel primo semestre di ciascun anno le importazioni dal Regno Unito di qualsiasi specie o categoria di merci siano animesse in Italia in eccedenza alle importazioni previste nei precedenti paragrafi del presente articolo, i contingenti per le specie e le categorie di merci di cui si tratta saranno, in mancanza di contrarie intese fra i due Governi, corrispondentemente ridotti nel semestre successivo. Tali eccedenze non saranno consentite, salvo intese fra i due Governi, nel caso vi sia un ritardo nel trasferimento in sterline delle lire versate nel Sottoconto Lire "D" di cui all'articolo 2 dell'Accordo Addizionale.

#### ARTICOLO 2.

Il Governo italiano autorizzerà l'importazione in Italia di baccalà e stoccafisso di Terranova per un contingente annuo (c.i.f.) di lire 14.500.000.

Tale contingente sarà, di regola, ripartito in due quote semestrali. La quota di contingente che risultasse non utilizzata al 30 giugno sarà, in mancanza di contrarie intese fra i due Governi, riportata in aggiunta al contingente fissato per il semestre successivo.

(3) If during the first six months of any year imports of Newfoundland codfish and stockfish are admitted into Italy in excess of the importations provided for in the foregoing paragraphs of this Article, the quota for the next six months will, in the absence of a contrary understanding between the two Governments, be correspondingly reduced.

(4) The provisions of this Article shall apply only to imports of codfish and stockfish which are accompanied by a certificate of the Newfoundland Department of Natural Resources that the fish imported are of Newfoundland catching.

#### ARTICLE 3.

(1) This Agreement shall come into force on the 28th March, 1938. As from this date it shall replace the Commercial Agreement between the United Kingdom and Italy of the 6th November, 1936, which shall then cease to have effect.

(2) This Agreement shall remain in force until the 31st December, 1938, and after this date it shall continue in force unless denounced.

(3) Notice of denunciation may be given by either of the two Contracting Governments at any time. If such notice is given on or before the 30th November, 1938, it shall take effect on the 31st December, 1938; if notice is given after the 30th November, 1938, denunciation shall take effect as follows:—

- (a) If notice is given between the 1st December of any year and the following 31st May, it shall take effect on the following 30th June;
- (b) If notice is given between the 1st June and the 30th November of any year, it shall take effect on the following 31st December.

In faith whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.

Done in duplicate in London, the 18th March, 1938, in English and Italian, both texts being equally authentic.

For the United Kingdom of  
Great Britain and Northern Ireland:  
HALIFAX.

For Italy:

GUIDO CROLLA.

Se nel primo semestre di ciascun anno le importazioni di baccalà e stoccafisso di Terranova siano ammesse in Italia in eccedenza alle importazioni previste nei precedenti paragrafi del presente articolo, la quota del secondo semestre sarà, in mancanza di contrarie intese fra i due Governi, corrispondentemente ridotta.

Le disposizioni del presente articolo dovranno applicarsi esclusivamente alle importazioni di baccalà e stoccafisso accompagnate da un certificato del Newfoundland Department of Natural Resources attestante che si tratta di prodotto preparato con pesce pescato con pescherecci di Terranova (of Newfoundland catching).

### ARTICOLO 3.

Il presente Accordo entrerà in vigore il 28 marzo 1938. A partire da questa data sostituirà l'Accordo Commerciale tra l'Italia e il Regno Unito del 6 novembre 1936, che cesserà pertanto di avere effetto. Il presente Accordo sarà valido fino al 31 dicembre 1938 e dopo tale data continuerà a rimanere in vigore sino a che non sia denunciato. Tale denuncia potrà essere data da ciascuno dei due Governi contraenti in qualsiasi momento. Se tale denuncia sarà notificata entro il 30 novembre 1938 avrà effetto dal 31 dicembre 1938; dopo il 30 novembre 1938:

- (a) se notificata tra il 1 dicembre d'ogni anno ed il successivo 31 maggio avrà effetto il successivo 30 giugno;
- (b) se notificata tra il 1 giugno ed il 30 novembre di ogni anno avrà effetto il successivo 31 dicembre.

In fede di che i sottoscritti, debitamente autorizzati a tale scopo dai loro rispettivi Governi, hanno firmato il presente Accordo.

Fatto a Londra, il 18 marzo 1938, in duplice esemplare in inglese ed in italiano, ambedue i testi facendo egualmente fede.

Per il Regno Unito di Gran Bretagna  
ed Irlanda Settentrionale:

HALIFAX.

Per l'Italia:

GUIDO CROLLA.

## ANNEX.

*List of Quotas (c.i.f.) for United Kingdom Imports into Italy of Goods other than Coal.*

## PART A.

<i>No. in the Italian Tariff.</i>	<i>Class of Goods.</i>	<i>Yearly Quota</i>
		<i>(c.i.f. value). Lire.</i>
34 (a) 2, 3	Codfish and stockfish ... ..	2,900,000 <sup>(1)</sup>
34 (a) 4, 5	Herrings and pilchards ... ..	11,600,000 <sup>(1)</sup>
152, ex 154	Linen yarns ... ..	3,000,000
211, 212, 214 (a), ex 951	Wool (excluding mattress wool); wool waste and borra; other animal hair, raw; and woollen rags ... ..	42,000,000
218 to 245	Tissues and other manufactures of wool, of horse hair and of hair ... ..	24,000,000
274 (c)	Lead ore ... ..	4,000,000
278, 279	Scrap iron, cast iron and steel scrap ... ..	3,500,000
281, 285, 286 to 289, 297 to 300	Ferro-alloys; common steel in blooms and billets; common iron and steel and special steel in bars or rods; iron and steel in sheets	7,000,000
403, 418, 419, 453, 457, 460, 466	Machines, apparatus and parts thereof ... ..	24,000,000
556	China clay ... ..	5,800,000
558	Potter's clay and refractory earths ... ..	2,400,000
781, 782	Pharmaceutical preparations and medicinal specialities ... ..	1,600,000

(<sup>1</sup>) At the option of the Italian Government the value of the quota for codfish and stockfish may be used to increase the quota in respect of herrings and pilchards.

## PART B.

(1) Imports of the following classes of merchandise will be admitted up to a value (c.i.f.) in lire representing the following percentages of the value (c.i.f.) in lire of goods of such classes originating in and consigned from the United Kingdom and imported into Italy in the corresponding period of 1934:—

<i>No. in the Italian Tariff.</i>	<i>Class of Goods.</i>	<i>Percentage.</i>
160, 161, 164 to 171	Tissues and other manufactures of linen, hemp and jute ... ..	70
190 to 198	Tissues and other manufactures of cotton ... ..	70
294 to 296, 301 to 309, 313 to 348	Manufactures of iron and steel ... ..	60

(2) Imports of all merchandise not specified under A or B (1) above will be admitted up to a value (c.i.f.) in lire representing 40 per cent. of the value (c.i.f.) in lire of goods of such classes originating in and consigned from the United Kingdom and imported into Italy in the year 1934 or the corresponding period of the year 1934, as the case may be.

## PART C.

Imports additional to the above quotas, or imports of classes of merchandise which were not imported into Italy from the United Kingdom in the year 1934 or in the corresponding period of 1934, as the case may be, may be admitted for any class of merchandise up to an aggregate value (c.i.f.) of 15.8 million lire per annum.

## ALLEGATO.

*Lista dei contingenti (c.i.f.) per importazioni dal Regno Unito in Italia di merci diverse dal carbone.*

PARTE A.		Contingente annuo (valore c.i.f.). Lire.
N. della Tariffa doganale italiana.	Denominazione della merce.	
34 (a) 2, 3	Baccalà e stoccafisso ... ..	2.900.000 <sup>(1)</sup>
34 (a) 4, 5	Aringhe e salacche ... ..	11.600.000 <sup>(1)</sup>
152, ex 154	Filati di lino ... ..	3.000.000
211, 212, 214 (a), ex 951	Lana (esclusa la lana per materassi), cascami e borra di lana, pelo greggio e stracci di lana ...	42.000.000
218 a 245	Tessuti ed altri manufatti di lana, di crino e di pelo ... ..	24.000.000
274 (c)	Minerali di piombo ... ..	4.000.000
278, 279	Rottami di ferro, di acciaio e di ghisa ... ..	3.500.000
281, 285, 286 a 289, 297 a 300	Leghe ferro-metalliche; acciai comuni in blooms e bidoni; ferri e acciai comuni e acciai speciali in barre o verghe; ferri e acciai in lamiere ... ..	7.000.000
403, 418, 419, 453, 457, 460, 466	Macchine, apparecchi e loro parti ... ..	24.000.000
556	Caolino ... ..	5.800.000
558	Argille e terre refrattarie ... ..	2.400.000
781, 782	Preparazioni farmaceutiche e specialità medi- cinali ... ..	1.600.000

(1) Con facoltà del Governo italiano di utilizzare l'importo del contingente per baccalà e stoccafisso in aumento del contingente per aringhe e salacche.

## PARTE B.

(1) L'importazione delle seguenti merci sarà ammessa fino ad un valore (c.i.f.) in lire rappresentato dalle seguenti percentuali del valore (c.i.f.) in lire delle merci della stessa specie originarie e provenienti dal Regno Unito e importate in Italia nel corrispondente periodo del 1934:

N. della Tariffa doganale italiana.	Denominazione della merce.	Percentuale.
160, 161, 164 a 171	Tessuti e altri manufatti di lino, canapa e juta	70
190 a 198	Tessuti e altri manufatti di cotone ... ..	70
294 a 296, 301 a 309, 313 a 348	Lavori di ferrò e di acciaio ... ..	60

(2) L'importazione di merci non specificate nelle parti A o B (1) di cui sopra sarà ammessa per un valore (c.i.f.) in lire corrispondente al 40 per cento del valore (c.i.f.) in lire delle merci della stessa specie originarie e provenienti dal Regno Unito e importate in Italia nell'anno 1934 o nel corrispondente periodo del 1934, a seconda dei casi.

## PARTE C.

Importazioni addizionali ai contingenti di cui sopra, o importazioni di merci non importate in Italia dal Regno Unito nell'anno 1934 o nel corrispondente periodo del 1934, a seconda dei casi, potranno essere ammesse, per qualsiasi specie di merce, fino ad un valore globale (c.i.f.) di lire 15.800.000 all'anno.